

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/393 Srbija

VZOREC / SAMPLE

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA za meso domačih ovac (Ovis aries) in domačih koz (Capra hircus)
ВЕТЕРИНАРСКИ СЕРТИФИКАТ за-месо домаћих оваца (Ovis aries) и домаћих коза (Capra hircus)
VETERINARY CERTIFICATE for meat of domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus)

SLOVENIJA / СЛОБЕНИЈА / SLOVENIA **Veterinarsko spričevalo za RS / Ветеринарски сертификат за РС / Veterinary certificate to RS**

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke/ Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци/ Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Pošiljatelj/ Пошиљалац/ Consignor Ime/ Име/ Name Naslov/ Адреса/ Address Država / Држава/Country Tel. št./ Тел.број/ Tel. No	1.2. Serijska številka spričevala/ Серијски број сертификата/ Certificate reference number	1.2.a.															
		1.3. Osrednji pristojni organ/ Централни Надлежни орган/ Central Competent Authority																
		1.4. Lokalni pristojni organ/ Локални Надлежни орган/ Local Competent Authority																
	1.5. Prejemnik/ Прималац/ Consignee Ime/ Име/ Name Naslov/ Адреса/Address Poštna številka/ Поштански код/ Postal code Država / Држава/Country Tel. št./ Тел.број/ Tel. No.	1.6.																
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-right: 1px solid black;"> 1.7. Država izvora/ Земља порекла/ Country of origin </td> <td style="width: 25%; border-right: 1px solid black;"> ISO koda/ ИСО код/ ISO code </td> <td style="width: 25%; border-right: 1px solid black;"> 1.8. Regija izvora/ Регион порекла/ Region of origin </td> <td style="width: 25%;"> Koda/ Код/ Code </td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black;"> </td> <td style="border-right: 1px solid black;"> </td> <td style="border-right: 1px solid black;"> </td> <td> </td> </tr> </table>	1.7. Država izvora/ Земља порекла/ Country of origin	ISO koda/ ИСО код/ ISO code	1.8. Regija izvora/ Регион порекла/ Region of origin	Koda/ Код/ Code	 	 	 	 	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-right: 1px solid black;"> 1.9. Namembna država/ Земља одредишта/ Country of destination/ </td> <td style="width: 50%;"> Koda ISO/ ИСО код/ ISO code </td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black;"> </td> <td> </td> </tr> </table>	1.9. Namembna država/ Земља одредишта/ Country of destination/	Koda ISO/ ИСО код/ ISO code	 	 	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-right: 1px solid black;"> 1.10. Namembna regija/ Регион одредишта/ Region of destination </td> <td style="width: 50%;"> Koda/ Код/ Code </td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black;"> </td> <td> </td> </tr> </table>	1.10. Namembna regija/ Регион одредишта/ Region of destination	Koda/ Код/ Code	 	
1.7. Država izvora/ Земља порекла/ Country of origin	ISO koda/ ИСО код/ ISO code	1.8. Regija izvora/ Регион порекла/ Region of origin	Koda/ Код/ Code															
1.9. Namembna država/ Земља одредишта/ Country of destination/	Koda ISO/ ИСО код/ ISO code																	
1.10. Namembna regija/ Регион одредишта/ Region of destination	Koda/ Код/ Code																	
1.11. Kraj izvora/ Место порекла/ Place of origin Ime/ Назив/ Name Številka/ Одобрени број/ Approval number Naslov/ Адреса/ Address	1.12.																	

I.13. Kraj nakladanja/ Место утовара/ Place of loading	I.14. Datum pošiljanja/ Датум отпреме/ Date of departure
---	---

Serijska številka spričevala/ Серијски број сертификата / Certificate reference number _____

<p>I.15. Prevozno sredstvo/ Транспортно средство/ Means of Transport</p> <p>Letalo/ Авион/ Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja/ Брод/ Ship <input type="checkbox"/></p> <p>Železniški vagon/ Железнички вагон/ Railway wagon <input type="checkbox"/></p> <p>Tovornjak/ Камион/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo/ Друго/ Other <input type="checkbox"/></p> <p>Identifikacija/ Идентификација/ Identification:</p> <p>Sklici na dokumente/ Ознаке са докумената/ Documentary references:</p>	<p>I.16 Vstopni mejni prehod v RS /Улазни гранични прелаз у РС/Entry BIP in RS</p> <p>I.17</p>
I.18. Opis blaga/ Опис робе/ Description of commodity	I.19. Koda blaga (HS koda)/ Код робе (ЦК код)/ Commodity code (HS code)
	I.20. Količina/ Количина/ Quantity
<p>I.21. Temperatura izdelka/ Температура производа/ Temperature of product</p> <p>Sobna / Ohlajeno/ Zamrzjeno</p> <p>Просторије/ <input type="checkbox"/> Расхлађено/ <input type="checkbox"/> Замрзнуто/ <input type="checkbox"/></p> <p>Ambient Chilled Frozen</p>	I.22. Število pakiranj/ Број пакета/ Number of packages
I.23. Številka zalivke / Številka kontejnerja/ Број блombe/ Број контејнера/ Seal no./ Container no.	I.24. Način pakiranja/ Начин паковања/ Type of packaging
I.25. Blago s spričevalom za/ Роба одобрена за/ Commodities certified for	
<p style="text-align: right;">Prehrano ljudi/ Људску употребу/ Human consumption <input type="checkbox"/></p>	
I.26.	I.27. Za uvoz ali sprejem v RS/ За увоз или пријем у РС/ For import or admission into RS <input type="checkbox"/>

I.28. **Identifikacija blaga**/ Идентификација робе/ Identification of the commodities

Vrsta/ Врста/ Species

(Znanstveno ime)/ (Научно име)/ (Scientific name)

Vrsta blaga/ Врста робе/ Nature of commodity

Način obdelave/ Начин обраде/ Treatment type

Številka odobritve obrata/ Одобрени број објеката/ Approval number of establishments

Klavnica/ Кланица/ Abattoir

Rasekovalnica/ Објекат за расечање/ Cutting plant

Hladilnica/ Хладњача/ Cold store

Število pakiranja/ Број паковања/ Number of packages

Neto masa/ Нето маса/ Net weight

VZOREC SR

II. Informacije o zdravlju/ Здравствене информације/ Health information/	II.a. Serijska številka spričevala/ Серијски број сертификата/ Certificate reference number	II.b.
<p>II.1. Javnozdravstveno potrdilo/ Потврда о здравственој исправности/ Public health attestation</p>		
<p>Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z veljavnimi zahtevami iz Uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004, (EU) 2017/625, (EU) 2019/624 (EU), 2019/627 in (ES) št. 999/2001 in potrjujem, da je meso domačih ovac in domačih koz, opisano v delu I, proizvedeno v skladu s temi zahtevami, to je, da:/ Ja, доле потписани званични ветеринар, изјављујем да сам упознат са важећим захтевима Уредбе (ЕС) бр 178/2002*, (ЕС) бр 852/2004* (ЕС) бр 853/2004, (EU) 2017/625 (EU) 2019/624 (EU), 2019/627 и (ЕС) бр 999/2001 и потврђујем да је месо домаћих оваца и домаћих коза описано у Делу I, произведено у сагласности са тим захтевима, односно да:/ I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EU) 2017/625, (EU) 2019/627, (EU) 2019/624) and (EC) No 999/2001* and certify that the meat of domestic ovine animals and domestic caprine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p>		
<p>II.1.1. [meso] [mleto meso] (1) prihaja iz obrata(ov), ki izvaja(jo) program po načelih HACCP v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004; [месо] [уситњено месо] ⁽¹⁾ потиче из објекта (ата) који примењује(у) програм заснован на начелима HACCP у складу са Уредбом (ЕС) бр 852/2004; the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</p>		
<p>⁽¹⁾II.1.2. je bilo meso pridobljeno v skladu s pogoji, iz oddelka I Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; месо је добијено у сагласности са условима написаним у Одељку I Анекса III Уредбе (ЕС) бр 853/2004; the meat has been obtained in compliance with the conditions set out Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p>		
<p>⁽¹⁾ II.1.3. [mleto meso je proizvedeno v skladu z oddelkom V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in zamrznjeno na notranjo temperaturo, ki ni višja od -18°C;] [уситњено месо је произведено у складу са Одељком V Анекса III Уредбе (ЕС) бр 853/2004 и замрзнуто на унутрашњој температури не вишој од -18 °C;] [the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18 °C;]</p>		
<p>II.1.4. meso je bilo ugotovljeno kot primerno za prehrano ljudi na podlagi ante in post mortem pregledov, ki so bili izvedeni v skladu s členi 8 do 14, 16, 17, 20, 21, 24, 29, 33 do 35, 37 in 38 Izvedbene uredbe (EU) 2019/627 ter členi 3, 4, 5, 7, in 8 Delegirane Uredbe (EU) 2019/624; месо се сматра погодним за људску употребу након ante и post-mortem прегледа који је спроведен у складу са члановима 8 до 14, 16, 17, 20, 21, 24, 29, 33 до 35, 37 и 38 Имплементирајуће Уредбе (EU) 2019/627 и члановима 3, 4, 5, 7 и 8 Имплементирајуће Уредбе (EU) 2019/624; the meat has been found fit for human consumption following ante-mortem and postmortem inspections carried out in accordance with Articles 8 to 14, 16, 17, 20, 21, 24, 29, 33 to 35, 37, 38 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Articles 3, 4, 5, 7 and 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/624;</p>		
<p>II.1.5. 1) bodisi [so trupi ali deli trupov označeni z oznako zdravstvene ustreznosti v skladu s členom 48 in Priloge II k Izvedbeni uredbi (EU) 2019/627;] ⁽¹⁾ или [трупови или делови трупова су означени здравственом ознаком у складу са чланом 48 и Анекса II Имплементирајуће Уредбе (EU) 2019/627;] either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Article 48 of and Annex II to Implementing Regulation (EU) 2019/627;] ⁽¹⁾ ali [pakiranja [mesa] [mletega mesa] (1) so označena z identifikacijsko oznako v skladu z oddelkom I Priloge II Uredbe (ES) št. 853/2004;] или [паковања [меса] [уситњеног меса] ⁽¹⁾ су означена идентификационом ознаком у складу са Одељком I Анекса II Уредбе (ЕС) бр 853/2004;] or [the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</p>		
<p>II.1.6. [meso] [mleto meso] (1) izpolnjuje ustrezna merila iz Uredbe (ES) št. 2073/2005* o mikrobioloških merilih za živila; [месо] [уситњено месо] ⁽¹⁾ задовољава одговарајуће критеријуме наведене у Уредби (ЕС) бр 2073/2005* о микробиолошким критеријумима за храну; the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005* on microbiological criteria for foodstuffs;</p>		
<p>II.1.7. izpolnjena so jamstva, ki veljajo za žive živali in iz njih pridobljene proizvode ki so določena v načrtih za spremljanje ostankov v skladu z Direktivo 96/23/ES/ Uredbo (EU) 2017/625; гаранције обухватају живе животиње и њихове производе представљене у плану испитавања резидуа који се подноси у складу са Упутством 96/23/ЕС/Уредбом (EU) 2017/625; the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC/ Regulation (EU) 2017/625;</p>		
<p>II.1.8. [meso] [mleto meso] (1) je bilo skladišćeno in prepeljano v skladu z ustreznimi zahtevami iz oddelkov I oziroma V Priloga III Uredbe (ES) št. 853/2004; [месо] [уситњено месо] ⁽¹⁾ је складиштено и транспортовано у складу са одговарајућим захтевима Одељака I и V односно Анеksom III Уредбе (ЕС) бр 853/2004; the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p>		
<p>II.1.9. v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (BSE)</p>		

у односу на спонгиоформну енцефалопатију говеда (BSE)/
with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

- (¹) bodisi za uvoz iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Odločbi 2007/453/ES*;
или II.1.9.1. za uvoz iz zemlje или региона са занемарљивим BSE ризиком и наведене као такве у Одлуци 2007/453/EC*;
either for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC*;
- (a) država ali regija je v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE;
zemlja или регион је класификован у складу са Чланом 5(2) Уредбе (EC) бр 999/2001 као земља или регион са занемарљивим BSE
ризиком;
the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or country or region posing a
negligible BSE risk;
- (b) živali, iz katerih je bilo pridobljeno meso ali mleto meso, so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi z zanemarljivim tveganjem
za BSE (2);
животиње од којих је месо или уситњено месо добијено су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим BSE
ризиком (²);
the animals from which the meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible
BSE risk (²);
- (¹) [(c) če obstajajo avtohtoni primeri BSE v državi ali regiji;
ako у земљи или региону постоје аутохтони случајеви BSE;
if in the country or region there have been BSE indigenous cases;
- (¹) bodisi [živali so bile rojene po datumu, ko je začela veljati prepoved krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in
ocvirki., pridobljeni iz prežvekovalcev];
или [животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаном брашном и чварцима доб
од преживара];
either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from
ruminants had been enforced];
- (1) ali [meso ali mleto meso ne vsebuje in ni pridobljeno iz snovi s specifičnim tveganjem, kot je opredeljeno v Prilogi V Uredbe (ES) št. 999/2001,
ali mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega iz kosti domačih ovac in koz.]]]
или [mесо или уситњено месо не садржи и није добијено од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе
(ЕК) бр 999/2001, или механички откоштеног меса добијеног од костију домаћих оваца и коза.]]]
or [the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No
999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of domestic ovine or caprine animals.]]]
- (1) ali II.1.9.2 za uvoz iz države ali regije z nadzorovanim tveganjem za BSE, ki je kot taka navedena v Odločbi 2007/453/ES;
или II.1.9.2. za uvoz iz zemlje или региона са контролисаним BSE ризиком и наведене као такве у Одлуци 2007/453/EC;
or for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC:
- (a) država ali regija je v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE;/
zemlja или регион је класификован у складу са Чланом 5(2) Уредбе (EC) бр 999/2001 као земља или регион са контролисаним BSE
ризиком;/
the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled
BSE risk;
- (b) živali, iz katerih je bilo pridobljeno meso ali mleto meso, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali
usmrčene po isti metodi ali zaklane po omamljanju s poškodbo centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega
instrumenta v kranialno votlino;
животиње од којих је месо или уситњено месо добијено нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну
шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу
инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину;
animals from which the meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial
cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped
instrument introduced into the cranial cavity;
- (¹) bodisi meso ali mleto meso ne vsebuje in ni pridobljeno iz snovi s specifičnim tveganjem, kot je opredeljeno v Prilogi V Uredbe (ES)
št.999/2001, ali mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega iz kosti domačih ovac in koz]
или [(c) месо или уситњено месо не садржи и није добијено од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V
Уредбе (EC) бр 999/2001, или механички откоштеног меса добијеног од костију домаћих оваца и коза]
either the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No
999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]
- (¹) ali trupci, polovice trupov ali polovice trupov, ki so razrezane na največ tri dele za prodajo na debelo, in četrti ne vsebujejo snovi s
specifičnim tveganjem razen hrbtenice, vključno z dorzalnimi gangliji.]]]
или [(c) трупови, полутке или полутке расечене на не више од три дела за велепродају и четвртине не садрже специфични ризични
материјал осим кичме, укључујући дорзалне ганглије.]]]
or the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material
other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.]]]

II. Informacije o zdravlju/ Здравствене информације/ Health information	II.a. Serijska številka spričevala/ Серийски број сертификата/ Certificate reference number	II.b.
<p>(¹) ali za uvoz iz države ali regije, ki ni kategorizirana v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 ali je kategorizirana kot država ali regija z nedoločenim tveganjem za BSE in kot taka navedena v Odločbi 2007/453/ES:/ или II.1.9.3. за увоз из земље или региона који није категорисан у складу са Чланом 5(2) Уредбе (ЕС) бр 999/2001 или је категорисана као земља или регион са неодређеним BSE ризиком и наведена као таква у Одлуци 2007/453/ЕС:/ or for imports from a country or a region which has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC:</p> <p>(a) država ali regija, ki ni kategorizirana v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 ali je kategorizirana kot država oz. regija z nedoločenim tveganjem za BSE; земља или регион који није категорисан у складу са Чланом 5(2) Уредбе (ЕС) бр 999/2001 или је категорисана као земља или регион са неодређеним BSE ризиком; the country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk;</p> <p>(b) živali, iz katerih je bilo pridobljeno meso ali mleto meso, niso bile krmljene z mesno-kostno moko ali ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev; животиње од којих је месо или уситњено месо добијено нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара; the animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;</p> <p>(c) živali, iz katerih je bilo pridobljeno meso ali mleto meso, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane po omamljanju s poškodbo centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; животиње од којих је месо или уситњено месо добијено нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину; the animals from which the meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>(¹) bodisi meso ali mleto meso ni pridobljeno iz:/ или [(d) месо или уситњено месо није добијено од:/ either the meat or minced meat was not derived from:/</p> <p>(i) snovi s specifičnim tveganjem, kot je opredeljena v Prilogi V Uredbe (ES) št. 999/2001; специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕС) бр 999/2001; specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(ii) živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkoščenja; нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања; nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;</p> <p>(iii) mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega iz domačih ovac in koz механички откоштеног меса добијеног од костију домаћих оваца и коза mechanically separated meat obtained from domestic ovine or caprine animals.]</p> <p>(¹) ali trupi, polovice trupov ali polovice trupov, razrezane na največ tri dele za prodajo na debelo, in četrti ne vsebujejo snovi s specifičnim tveganjem, razen hrbtnice, vključno z dorzalnimi gangliji.]/ или [(d) трупови, полутке или полутке расечене на не више од три дела за veleprodaju и четвртине не садрже специфични ризични материјал осим кичме, укључујући дорзалне ганглије.]/ or the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.]</p>		
II.2. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali/ Потврда о здравственом стању/ Animal Health attestation		
Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da je sveže meso, opisano v delu I:/ Ja, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да свеже месо описано у Делу I:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:		
II.2.1.	bilo pridobljeno z ozemlja/elj s kodo _____ (2), ki je na dan izdaje tega spričevala je добијено са територије/а кода _____ (2) која је на дан издавања овог сертификата has been obtained in the territory/ies with code _____ (2) which, at the date of issuing this certificate	
(a)	bilo 12 mesecev prosto goveje kuge in v tem obdobju ni bilo opravljeno nobeno cepljenje proti tej bolezni in била слободна 12 месеци од куге говеда и током тог периода није спроведена вакцинација против ове болести, и/ has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and/	
(1) bodisi	je bilo 12 mesecev prosto slinavke in parkljevke in v tem obdobju ni bilo opravljeno nobeno cepljenje proti tej bolezni;]	
или	[(b) била слободна 12 месеци од слинавке и шапа и током тог периода није спроведена вакцинација против ове болести;]	
either	has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]	

II. Informacije o zdravju/ Здравствене информације/ Health information	II.a. Serijska številka spričevala/ Серијски број сертификата/ Certificate reference number	II.b.
<p>(¹) ali velja za prosto slinavke in parkljevke od _____ (dd/mm/llll), brez primerov/izbruhov po tem datumu in ima dovoljenje za izvoz tega mesa v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. _____ / _____ z dne _____ (dd/mm/llll); или [(b) сматра се слободном од слинавке и шапа од _____ (дд/мм/гггг), без појаве случајева/избијања после, и одобрена је да извози ово месо по Уредби Комисије (ЕС) бр _____ / _____, од _____ (дд/мм/гггг); or has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EC) No _____ / _____, of _____ (dd/mm/yyyy);</p>		
<p>II.2.2. pridobljeno iz živali:/ добијено од животиња:/ has been obtained from animals that:</p>		
<p>(¹) bodisi [ki so bivale na ozemlju iz točke II.2.1 od rojstva ali vsaj tri mesece pred zakolom;] или [које су се налазиле на територији, наведеној под тачком II.2.1 од рођења или најмање три месеца пре клања;] either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</p>		
<p>(¹) ali [ki so bili vnešene _____ (dd/mm/llll) na ozemlje, opisano v točki II.2.1, z oznaka _____ (3) ki je bila na ta dan odobrena za uvoz svežega mesa v Republiko Srbijo;] или [које су доведене дана _____ (дд/мм/гггг) на територију описану по тачком II.2.1, са територије кода _____ (³) која је тог датума била одобрена за увоз свежег меса у Републику Србију;] or [have been introduced on _____ (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code _____ (³) that at that date was authorised to import of this fresh meat into the Republic of Serbia;]</p>		
<p>(¹) ali [ki so bile vnešene dne _____ (dd/mm/llll) na ozemlje, opisano pod točko II.2.1, iz države članice EU _____]/ или [које су доведене дана _____ (дд/мм/гггг) на територију описану под тачком II.2.1, из земље чланице ЕУ _____]/ or [have been introduced on _____ (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the EU Member State _____]</p>		
<p>II.2.3. pridobljeno od živali, ki izvirajo iz gospodarstev, kjer:/ добијено од животиња, које потичу са газдинстава у којима:/ has been obtained from animals coming from holdings in which:/</p>		
<p>(a) nobena od prisotnih živali ni bila cepljena proti [slinavki in parkljevki ali] goveji kugi in/ ни једна од присутних животиња није била вакцинисана против [слинавке и шапа или] куге говеда, и/ none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] rinderpest, and (b) zanje v zadnjih šestih tednih ni veljala prepoved zaradi izbruha ovčje ali kozje bruceloze in нису подвргнуте забрани због избијања бруцелозе оваца или коза током претходних шест недеља, и not subject to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks, and</p>		
<p>(¹) bodisi na teh gospodarstvih in gospodarstvih v bližini znotraj 10 km ni bilo primerov/izbruhov slinavke in parkljevke ali goveje kuge, v zadnjih 30 dneih; или [(c) у овим газдинствима и газдинствима која се налазе у околини од 10 km није било случаја/ избијања слинавке и шапа или куге говеда у претходних 30 дана; either in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/ outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,</p>		
<p>(¹) ali kjer ni uradne prepovedi zaradi zdravstvenih razlogov in na katerem in okoli katerega v polmeru 50 km ni bilo nobenega primera/izbruha slinavke in parkljevke ali goveje kuge v zadnjih 90 dneih; или [(c) где не постоји званична забрана због здравствених разлога и на којима и око којих, у кругу од 50 km, није било случаја/ избијања слинавке и шапа или куге говеда током претходних 90 дана,и; or where there is no official restriction for health reasons and in and around which, in area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and, (d) kjer so ostale najmanj 40 dni pred neposredno odpremo v klavnico; где су боравиле најмање 40 дана пре директне испоруке у кланицу; where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;</p>		
<p>(¹) ali v katerih so živali bivalli vsaj 40 dni, preden so potovale skozi posamezni zbirni center, ki ga je odobril pristojni veterinarski organ, ne da bi prišle v stik z živalmi z drugačnim zdravstvenim statusom pred neposredno odpremo v klavnico;] или [(d) оне су остале најмање 40 дана пре проласка кроз центар за сакупљање одобрен од стране надлежног органа за ветерину без доласка у контакт са животињама различитог здравственог статуса пре директног одласка у кланицу;] or where they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]</p>		
<p>II.2.4. pridobljeno iz živali, ki so:/ добијено од животиња које су:/ has been obtained from animals which:</p>		
<p>(a) se prevažale iz gospodarstva s prevoznimi sredstvi, ki so bila pred natovarjanjem očišćena in razkužena, neposredno v odobreno klavnico brez stika z drugimi živalmi, ki ne izpolnjujejo zahtev iz točk II.2.1, II.2.2 in II.2.3; транспортване са газдинстава у возилима, која су очишћена и дезинфикована пре утовара, у одобрену кланицу без ступања у контакт са другим животињама, које не испуњавају услове из тачке II.2.1, II.2.2 и II.2.3; have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3.</p>		

(b) Je bil v klavnici opravljen ante mortem pregled v 24 urah pred zakolom in niso kazale znakov bolezni, navedenih v točki II.2.1, u klavnici, su pregledane ante-mortem u toku 24 sata pre klaња i koje nisu pokazivale znake bolesti, navedene pod tачком II.2.1, at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,

(c) so bile zaklane _____ (dd/mm/llll) ali v obdobju od _____ (dd/mm/llll) do _____ (dd/mm/llll) (4)/
zaklane су дана _____ (дд/мм/гггг) или у периоду од _____ (дд/мм/гггг) до _____ (дд/мм/гггг) (4)/
have been slaughtered on _____ (dd/rmm/yyyy) or between _____ (dd/rmm/yyyy) and _____ (dd/rmm/yyyy) (4)

II.2.5. je bilo pridobljeno v obratih, okoli katerih v krogu s polmerom 10 km ni bilo primerov/izbruhov bolezni iz točke II.2.1 v preteklih 30 dneh ali v primeru pojava/izbruha teh bolezni je bila priprava mesa za uvoz v Republiko Srbijo odobrena šele po zakolu vseh prisotnih živali, odstranitvi vsega mesa ter popolnem čiščenju in dezinfekciji objekta pod nadzorom uradnega veterinarja;/ добијено у објектима око којих, у околини од 10 км није било случајева/избијања болести наведених под тачком II.2.1, у претходних 30 дана, или случаја појаве/избијања ових болести, припрема меса за увоз у Републику Србију била је одобрена само после клања свих присутних животиња, уклањања свог меса и потпуног чишћења и дезинфекције објекта, под контролом званичног ветеринара;/ has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation to the Republic of Serbia has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.3. Potrdilo o dobrobiti živali/ Потврда о добробити животиња/ Animal welfare attestation

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da je sveže meso, opisano v delu I, pridobljeno iz živali, s katerimi se je v klavnici pred in med zakolom ali usmrtitvijo ravnalo v skladu z zahtevami Republike Srbije / EU.

Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да свеже месо описано у Делу I потиче од животиња, са којима се у кланци, пре и за време клања или убијања, поступало у складу са одговарајућим одредбама законодавства Републике Србије./EU I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the Republic of Serbia legislation/EU legislation.

Opombe/ Напомене/ Notes

To spričevalo se uporablja za sveže meso, vključno z mletim mesom domačih ovc (*Ovis aries*) in domačih koz (*Capra hircus*)./
Овој сертификат се односи на свеже месо, укључујући уситњено месо домаћих оваца (*Ovis aries*) и домаћих коза (*Capra hircus*)./
This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic domestic ovine animals (*Ovis aries*) and caprine animals (*Capra hircus*).

Sveže meso se nanaša na vse dele, sveže, ohlajene ali zamrznjene, ki so primerni za prehrano ljudi.
Свеже месо се односи на све делове, било свеже, расхлађене или замрзнуте, погодне за људску употребу./
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Del I / Део I/ Part I

Polje I.8: Vpiše se ISO oznaka ozemlja,

- Рубрика I.8: Уписати ИСО код територије
- Vox reference I.8: Provide the ISO code of territory

Polje I.11: Kraj izvora: ime in naslov obrata odpreme./

- Рубрика I.11: Место порекла: име и адреса објекта испоруке./
- Vox reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment./

Polje I.15: Vpišite registrsko številko (za železniške vagonе ali zaboјnike in tovornjake), številko leta (za letalo) ali ime (za ladjo). V primeru razkladanja in pretovarjanja mora pošilјatelj obvestiti mejno veterinarsko postajo vstopa v Republiko Srbijo./

- Рубрика I.15: Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод). У случају истовара и претовара, пошиљалац мора обавестити граничну ветеринарску станицу уласка у Републику Србију./
- Vox reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of Serbia /

Polje I.19: Uporabite ustrezno kodo KN: 02.04., 02.06. ali 05.04. /

- Рубрика I.19: Користи одговарајући ЦК код: 02.04., 02.06. или 05.04./
- Vox reference I.19: Use the appropriate HS code: 02.04., 02.06. or 05.04..

II. Informacije o zdravlju/ Здравствене информације/ Health information	II.a. Serijska številka spričevala/ Серијски број сертификата/ Certificate reference number	II.b.
---	---	-------

Polje I.20: Navedite skupno bruto maso in skupno neto maso./
- Рубрика I.20: Навести укупну бруто масу и укупну нето масу./
Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.

Polje I.23: za zabojnike ali škatle navedite številko zabojnika in številko zalivke (kjer je primerno)./
- Рубрика I.23: за контејнере или кутије, навести број контејнера и број блombe (где је применљиво)./
Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.

Polje I.28: Vrsta blaga: navedite "cel trup", "polovica trupa", "četrt trupa", "deli", "drobovina" ali "mleto meso".
- Рубрика I.28: Врста робе: навести "цео труп", "пола трупа", "четвртина трупа", "делови", "споредни производи клања" или "уситњено месо"./
Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat".

Mleto meso je izkoščeno meso, nasekljano na majhne koščke in mora biti pripravljeno izključno iz prečno progastih mišice (s pripadajočim maščobnim tkivom), razen srčne mišice./
Уситњено месо је откоштено месо које је уситњено у ситне делиће и које је морало да буде искључиво припремљено од попречно пругастих мишића (са припадајућим масним ткивом) осим срчаног мишића./
Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle./

Polje I.28: Metoda obdelave: po potrebi navedite "izkoščeno"; "s kostjo"; "zorjeno" in/ali "mleto". Če je zamrznjeno, označite datum zamrzovanja (mm/dd) delov/kosov./
- Рубрика I.28: Начин обраде: Ако је потребно назначити "откоштено"; "са коском"; "зрело" и/или "уситњено". Ако је замрзнуто назначити датум замрзавања (мм/гг) делова/комада./
Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Del II/ Део II/ Part II:

(¹) Nepotrebno prečrtati./ Непотребно прецртати./ Keep as appropriate.

(²) Seznam držav je v Prilogi k Odločbi 2007/453/ES./
Листа земаља је у Анексу Одлуке 2007/453/ЕС./
List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC

(³) ISO oznaka ozemlja,
ИСО Код територије
ISO Code of the territory

(⁴) Datum ali datumi zakola. Uvoz takega mesa ne bo dovoljen, če je meso pridobljeno od živali, zaklanih na ali pred datumom ko je dovoljen uvoz v Republiko Srbijo iz tretje države, ozemlja ali dela, navedenega v oddelkih I.7 in I.8, ali v obdobju, ko veljajo ukrepi prepovedi uvoza mesa teh živalskih vrst, ki jih je sprejela Republika Srbija glede uvoza takšnega mesa iz te tretje države, ozemlja ali njihovih delov.
Датум или датуми клања. Увоз оваквог меса неће бити дозвољен ако је месо добијено од животиња закланих или пре датума дозволе за увоз у Републику Србију из треће земље, територије или њеног дела поменуто у Рубрикама I.7 и I.8, или током периода када су на снази биле мере забране усвојене од стране Републике Србије против увоза оваквог меса из ове треће земље, територије или њеног дела./
Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into the Republic of Serbia of the third country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Serbia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

II. Informacije o zdravju/ Здравствене информације/ Health information	II.a. Serijska številka spričevala/ Серијски број сертификата/ Certificate reference number	II.b.
Uradni veterinar/ Званични ветеринар/ Official veterinarian		
Ime (z velikimi črkami)/ Име (великим словима)/ Name (in capital letters):		Kvalifikacija in naziv/ Квалификација и звање/ Qualification and title/
Datum/ Датум/ Date:		Podpis/ Потпис/ Signature:
Pečat/ Печат/ Stamp:		

VZOREC